



DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS THE EXAMS OF THE GOETHE-INSTITUT

PRÜFUNGSORDNUNG EXAM GUIDELINES

Stand: 1. September 2018

Last updated: September 1, 2018

Zertifiziert durch
Certified by



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung des Goethe-Instituts e.V.

Stand: 1. September 2018

Die Prüfungen des Goethe-Instituts sind zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und werden an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

§ 1 Grundlagen der Prüfung

Diese *Prüfungsordnung* ist für alle unter § 3 genannten Prüfungen des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

Das Goethe-Institut publiziert zu jeder Prüfung einen *Modellsatz* sowie einen oder mehrere *Übungssätze*, die für alle Prüfungsinteressierten im Internet einsehbar und zugänglich sind. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung.

In diesen *Modell-* bzw. *Übungssätzen* zu den einzelnen Prüfungen sind Aufbau, Inhalt und Bewertung verbindlich beschrieben.

Einzelheiten zu den Prüfungen sind den jeweiligen, in ihrer aktuellen Fassung im Internet veröffentlichten *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen. Diese Bestimmungen sind rechtsverbindlich.

Module, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können, werden im Folgenden ebenso Prüfung bzw. Prüfungsteile genannt. Details hierzu finden sich in den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen*.

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum können ausgewählte GOETHE-ZERTIFIKATE papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang der jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* beschrieben.

Exam Guidelines of the Goethe-Institut

Last updated: September 1, 2018

The Goethe-Institut's exams are designed to demonstrate language skills relating to German as a foreign language and German as a second language and are administered and graded at exam centers around the world in accordance with uniform regulations. These exam centers are listed in Section 2 of these *Exam Guidelines*.

Section 1 Basic Aspects of the Exam

The *Exam Guidelines* apply to all Goethe-Institut exams listed in Section 3. The most up-to-date version applies.

The Goethe-Institut publishes a *sample exam booklet* and one or more *practice exam booklets* for each of its exams. Parties interested in taking an exam can access these on the Internet. The most up-to-date version applies. These *sample exam* and *practice exam booklets* provide an overview of the structure, content and grading process of the individual exams.

Details of the exams can be found in the respective *Terms and Conditions for Exam Administration*, which are currently published on the internet. These regulations are legally binding.

Modules that may be taken individually or in combination with one another are also referred to as Exam and Exam Sections in the following. Further details can be found in the respective *Terms and Conditions for Exam Administration*.

Depending on the exams offered and the requirements of the exam centers, selected GOETHE-ZERTIFIKATE can be taken on paper and/or online. The exam structure, content and evaluation are identical in the print and online formats. Particular regulations and instructions for the online German exams, which differ from the *Terms and Conditions for Exam Administration* for paper-based exams are described in the appendix of the respective *Terms and Conditions for Exam Administration*.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf sind Sonderregelungen möglich, sofern der spezifische Bedarf bereits bei der Anmeldung durch einen geeigneten Nachweis belegt wird.

Siehe hierzu die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf (Personen mit Körperbehinderung)*.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Die Prüfungen des Goethe-Instituts werden durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- sowie den Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

§ 3.1 Die Prüfungen des Goethe-Instituts können von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme von § 3.3 bis § 3.4 unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden.

Es werden bezüglich des Alters der Prüfungsteilnehmenden folgende Empfehlungen gegeben:

Prüfungen für Jugendliche (ab 10 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Prüfungen für Jugendliche (ab 12 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Prüfung für Jugendliche (ab 15 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (modular, ab 01.01.2019 an ausgewählten Prüfungszentren, ab 01.08.2019 weltweit)

Special regulations are possible for exam participants with specific needs, provided that the specific needs are supported by appropriate proof at the time of enrolment. See also the Amendments to the *Terms and Conditions for Exam Administration: Participants with Specific Needs (Persons with Physical Disabilities)*.

Section 2 The Goethe-Institut's Exam Centers

The Goethe-Institut's exams are administered in:

- Goethe-Instituts in Germany and overseas,
- Goethe-Centers overseas
- and the exam partners of the Goethe-Institut in Germany and overseas.

Section 3 Prerequisites for Participation

3.1 The Goethe-Institut exams are available to any interested party, with the exception of those indicated in Sections 3.3 and 3.4 and can be taken regardless of age and whether or not one is a German citizen.

The following recommendations are made with respect to the age of the exam participants:

Exams for young learners (10 years of age and older):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Exams for young learners (12 years of age and older):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Exam for young learners (15 years of age and older):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (modular, from January 1, 2019 at selected exam centers, from 1 August, 2019 worldwide)

Prüfungen für Erwachsene (ab 16 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (bis 31.07.2019)
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (modular, ab 01.01.2019 an ausgewählten Prüfungszentren, ab 01.08.2019 weltweit)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

Prüfung für Erwachsene (ab 18 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter die Prüfung ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen. Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats auf einer darunterliegenden Stufe gebunden.

§ 3.2 Personen, die eine Prüfung bzw. einen Prüfungsteil oder ein Modul nicht bestanden haben, sind bis zum Ablauf der vom jeweils zuständigen Prüfungszentrum für einen wiederholten Prüfungstermin bestimmten Fristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen (vgl. § 15).

§ 3.3 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Prüfungsteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts.

§ 3.4 Personen, die von der Prüfung gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

Exams for adults (16 years of age and older):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (until July 31, 2019)
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (modular, from January 1, 2019 at selected exam centers, from August 1, 2019 worldwide)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

Exams for adults (18 years of age and older):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Potential exam participants, who are younger than the recommended age or whose age varies considerably from the recommended ages above may not appeal their exam results on the grounds of their age, e.g. because the topics are not suited to their age. One need not have attended a language course or acquired a certificate in order to participate in an exam.

3.2 Persons who have failed an exam or exam section or module are excluded from taking part in exams until the deadlines set by the exam center responsible for a repeated exam date have expired (see Section 15.).

3.3 Persons who have forged Goethe-Institut certificates or submit a forged certificate are banned from sitting any Goethe-Institut exams for the duration of one (1) year from the date on which the Goethe-Institut became aware of the forgery. This ban of one (1) year applies worldwide for participants at both Goethe-Instituten and the Goethe-Institut's exam partners.

3.4 Persons who have been excluded from the exam in accordance with Sections 11.1 and/or 11.2 are excluded from taking an exam until the expiration of the ban on exam participation as regulated in Section 11.

§ 4 Anmeldung

§ 4.1 Vor Anmeldung zur Prüfung erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* und über die anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren. *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* sind in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich. Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden bzw. die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltende *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

Nähere Information zu den Anmeldeöglichkeiten enthält das Anmeldeformular bzw. die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet. Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des gesetzlichen Vertreters erforderlich.

§ 4.2 Soweit die jeweilige Anmeldeöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V.. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Für den Fall, dass die Anmeldung bzw. Durchführung der Prüfung über einen Prüfungskooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Prüfungskooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungsinteressenten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

§ 4.3 Soweit diese Anmeldeöglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter www.goethe.de bzw. gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

Section 4 Registration

4.1 Before registering for the exam, interested parties will be given sufficient opportunity to obtain information at the responsible exam center or online regarding exam requirements, *Exam Guidelines*, the *Terms and Conditions for Exam Administration* and information concerning how the results will be communicated. The current version of the *Exam Guidelines* is available online. By registering, the exam participants or their parents or guardians confirm that they have taken note of and accept the applicable *Exam Guidelines* and *Terms and Conditions for Exam Administration*.

The online application form and description of the exam contain more information about ways to apply. Interested parties may obtain the application forms from their local exam center or online. In the case of minors with limited legal capacity, the consent of their parents or guardians is required.

4.2 Insofar as it is possible to apply for the exam, completed application forms can be returned to the relevant exam center by post, fax or e-mail. The General Terms and Conditions of Business of the Goethe-Institut e.V. shall take precedence for the registration, the conclusion of the contract and the execution of the contract. These will be expressly referred to when applying. If the registration or the examination is carried out by an exam partner, the General Terms and Conditions of Business of the exam partner also apply. These will be expressly referred to when applying. Interested parties will be informed in writing of the actual time of the test approximately five (5) days before the date of the test.

4.3 Insofar as it is possible to apply for the exam, the application can be submitted online at www.goethe.de or through the relevant exam center website. The General Terms and Conditions of Business of the Goethe-Institut e.V. shall take precedence for the registration, the conclusion of the contract and the execution of the contract. These will be expressly referred to when applying.

§ 4.4 Soweit diese Anmeldemöglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungszentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.4 Insofar as it is possible to apply for the exam, the application can be submitted in person at the local exam center. The General Terms and Conditions of Business of the Goethe-Institut e.V. shall take precedence for the registration, the conclusion of the contract and the execution of the contract. These will be expressly referred to when applying.

§ 5 Termine

Das jeweilige Prüfungszentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Bei nicht modular ablegbaren Prüfungen werden mündlicher und schriftlicher Prüfungsteil in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmeldeformularen bzw. bei der Prüfungsbeschreibung im Internet.

Section 5 Exam Dates

The exam center will determine the time and place of registration and of the exam. For exams that cannot be taken by module, the oral and written parts of the exam will generally be administered within a period of 14 days. The current exam dates and application deadlines are listed on the application forms or in the online description of the exam.

§ 6 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung

§ 6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmeldeformular bzw. bei der Prüfungsbeschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungstermine nicht eingehalten wurden.

Section 6 Exam Fees and Fee Refunds

6.1 The fee is set in line with the local fee regulations and is indicated on the application form or in the online description of the exam. The exam cannot be taken unless the agreed payment deadlines have been met.

§ 6.2 Gilt eine Prüfung aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungsgebühr für den nächsten Prüfungstermin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteilnehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

6.2 If an exam is not taken due to illness (see Section 12), the exam fee is credited to the next exam date. The relevant exam center may charge an administration fee of up to 25% of the exam fee for the rebooking. The test participant reserves the right to prove that no losses have been suffered or that the loss is significantly lower than the lump sum.

§ 6.3 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 20), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

6.3 If an objection is sustained (see Section 20), the exam is considered not to have been taken and the exam fee is credited or refunded by the exam center.

§ 6.4 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungsgebühr nicht zurückerstattet.

6.4 If a participant is excluded from taking the exam (see Section 11), the exam fee is not refunded.

§ 7 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien (im Print- und Digitalformat) werden ausschließlich in der Prüfung und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Prüfungstexte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfungen sind nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 26) berechtigt, auch unangemeldet den Prüfungen beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen. Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

§ 9 Ausweispflicht

Das Prüfungszentrum ist verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Diese weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen Bilddokument aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Bilddokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

§ 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass die Prüfungen ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen während der laufenden Prüfung den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung vorzeitig beenden, dürfen den Prüfungsraum während der Prüfung nicht mehr betreten.

Section 7 Exam Contents

The exam contents (in print and online format) are used exclusively in this test and are only used in the format as issued by the head office of the Goethe-Institut. The wording of the texts shall not be altered, nor shall their arrangement be changed, except for any corrections of technical mistakes or faults deemed necessary.

Section 8 Exclusion of the Public

The exams are not public.

Only representatives of the Goethe-Institut are entitled to observe the exam without prior appointment for the purposes of quality assurance (see Section 26). They must, however, not intervene in proceedings. Such observation must be noted in the *Exam Log*, stating the duration of the observation.

Section 9 Obligation to Obtain Proof of Identity

The exam center is obliged to determine the identity of the exam participants beyond any doubt. The examinees must identify themselves with an item of official identification, which includes a photograph of themselves, before the beginning of the exam and at any other point as necessary. The exam center has the right to make decisions with regard to the specific type of photo identification provided and to implement other measures to ascertain the identity of the participants. The exam participant will be informed of which documents are accepted and which further measures can be taken to establish his/her identity together with the decision on whether they may sit the exam (Sections 3, 4).

Section 10 Invigilation

At least one qualified invigilator ensures that the exams are carried out in accordance with regulations. Exam candidates must only leave the exam room one at a time. This is recorded in the *Exam Log* stating the exact times of leaving and returning. Exam candidates who have finished the exam and have left the exam room, are not permitted to re-enter the exam room for the remainder of the exam.

Die Aufsichtsperson gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise und stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten. Die Aufsichtsperson ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung der Prüfung befugt. Fragen zu Prüfungsinhalten dürfen von ihm/ihr weder beantwortet noch kommentiert werden.

§ 11 Ausschluss von der Prüfung

§ 11.1 Von der Prüfung wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört. In diesem Fall werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den *Durchführungsbestimmungen* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.). Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Minicomputer oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Prüfungsraum mitgenommen werden.

Das Prüfungszentrum hat das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen bzw. durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss. Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung.

Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in diesem Paragrafen genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Prüfungsausschlusses wiederholt werden.

The invigilator shall provide the necessary organizational information during to the exam and ensures that the candidates work independently using only the aids permitted (see Section 11). The invigilator is only authorized to answer questions about 'how to do' the exam. Questions regarding exam content must not be answered nor commented on by him/her.

Section 11 Exclusion from the Exam

11.1 The exam excludes anyone who, in connection with the exam, cheats, brings unauthorized aids, uses or grants them to others or otherwise interferes with the proper conduct of the exam. In this case, the exam will not be marked. Unauthorized aids are technical documents that are neither part of the test material nor provided for in the *Terms and Conditions for Exam Administration* (e.g. dictionaries, grammars, prepared concept papers, etc.). Technical aids, such as mobile phones, mini computers or other devices suitable for recording or playback, may not be taken into the preparation room or the exam room.

The exam center has the right to check or enforce compliance with the above-mentioned provisions. Violations will result in exclusion from the exam. Attempts by exam participants to make confidential exam content available to third parties will also result in exclusion from the exam.

If an exam participant is excluded from the exam for any of the abovementioned reasons, they may only re-sit the exam three months from the day of exclusion from the exam.

§ 11.2 Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit der Prüfung über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen von der Prüfung ausgeschlossen.

Erfolgt der Ausschluss, so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die an der Identitätstäuschung beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit (vgl. § 3). Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 15.

Die vorigen beiden Absätze finden entsprechende Anwendung, wenn der/die Prüfungsteilnehmende zur Erlangung der Prüfung einer an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen der Prüfung anbietet, verspricht oder gewährt (Antikorruptionsklausel).

§ 11.3 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass Tatbestände für einen Ausschluss gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 gegeben sind, so ist die Prüfungskommission (vgl. § 16) berechtigt, die Prüfung als *nicht bestanden* zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zertifikat zurückzufordern. Die Prüfungskommission muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor sie eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Es gelten die in § 11.1 bzw. § 11.2 genannten Sperrfristen.

11.2 If an exam participant deceives or attempts to deceive about their identity in connection with the exam, they and all persons involved in the identity deception are excluded from the exam. If the exclusion is implemented, the Goethe-Institut imposes, after consideration of all the circumstances of the individual case, a ban of one (1) year on sitting any exams held by the Goethe-Institut worldwide (see Section 3). To this end (checking compliance with an imposed exam ban), particular categories of data concerning the person excluded, namely surname, first name, date of birth, place of birth, duration of exclusion, report from exam center, are transmitted to the exam centers of the Goethe-Institut worldwide (see Section 2) and processed there. (See also Section 15).

The two preceding paragraphs apply if, in order to obtain the relevant qualification, the exam participant offers, promises or guarantees to someone directly or indirectly involved with the exam unlawful payments or other unlawful benefits for passing the exam (anti-corruption clause).

11.3 If, after the exam has finished, facts constituting grounds for exclusion in accordance with Sections 11.1 and/or 11.2 emerge, the exam center (see Section 16) is entitled to mark the exam as *failed* and to revoke any certificates issued. The exam center must hear the person concerned before deciding. In cases of doubt, the head office of the Goethe-Institut will be informed and requested to make the decision. The ban periods listed in Sections 11.1 and 11.2 apply.

§ 12 Rücktritt von der Prüfung bzw. Abbruch der Prüfung

Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Die Möglichkeit zum Rücktritt von der Prüfung besteht; es besteht jedoch kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Erfolgt der Rücktritt vor Prüfungsbeginn, so gilt die Prüfung als nicht abgelegt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als nicht bestanden.

Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

Hinsichtlich der Prüfungsgebühren gilt § 6.2.

§ 13 Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

§ 14 Zertifizierung

Das Zeugnis ist von dem/der Prüfungsverantwortlichen und einem/einer Prüfenden unterschrieben (vgl. § 16). Im Falle des Zeugnisverlusts kann innerhalb von 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung ist kostenpflichtig. Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und gegebenenfalls sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Das Prüfungszentrum weist bei Nichtbestehen auf die Bedingungen zur Wiederholung der Prüfung hin. Die Teilnahme an einer abgelegten, aber nicht bestanden Prüfung wird unter Nennung der erhaltenen Punktwerte auf Wunsch bestätigt.

Section 12 Withdrawing from the Exam or Discontinuing the Exam

The following applies without prejudice to the statutory right of cancellation: It is possible to withdraw from the exam. However, participants have no right to a refund of any exam fees already paid. If the withdrawal takes place before the start of the exam, the exam will be considered not taken. If the exam is discontinued after it has already started, the exam will be considered to have been failed. If an exam is not started or is discontinued after it was started due to illness, proof must be immediately provided to this effect by submitting a doctor's note to the responsible exam center. A decision as to how to proceed will be made by the exam center after conferring with the headquarters of the Goethe-Institut.

Section 6.2 applies with regard to exam fees.

Section 13 Notification of Exam Results

The notification of the exam results is generally managed by the exam center at which the exam was taken. It is not possible to release individual exam results early.

Section 14 Certification

The certificate is signed by the exam official and an examiner (see Section 16). If the certificate is lost within ten years, a replacement certificate can be issued. A fee will be charged for the issuing of a replacement certificate. Exam performance is documented in the form of points and, as the case may be, corresponding grades. In the event of a failure, the exam center will provide information on the conditions for retaking the exam. A certificate of participation displaying the number of points earned is also available upon request if the participant fails to pass the exam.

§ 14.1 Nicht-modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die unten stehende Prüfungen in allen Teilen abgelegt und bestanden haben, erhalten ein Zeugnis in einfacher Ausfertigung:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (bis 31.07.2019)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

§ 14.2 Modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die ein Modul oder mehrere Module der Prüfungen

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (modular, ab 01.01.2019 an ausgewählten Prüfungszentren, ab 01.08.2019 weltweit)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

abgelegt und bestanden haben, erhalten je ein Zeugnis über das oder die abgelegte(n) Modul(e) in einfacher Ausfertigung. Werden alle vier Module an **einem** Prüfungsort und **einem** Prüfungstermin abgelegt und bestanden, haben die Prüfungsteilnehmenden alternativ das Recht auf ein einziges Zeugnis in einfacher Ausfertigung, das alle vier Module ausweist. Werden zu einem späteren Zeitpunkt ein oder mehrere Module erneut abgelegt, sind die dafür erhaltenen Zeugnisse mit bereits zuvor erworbenen kombinierbar.

Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, kann beim GOETHE-ZERTIFIKAT B1 und beim GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (modular) auf Wunsch zusätzlich ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden, das das Bestehen aller vier Module **innerhalb eines Jahres** an einem Prüfungszentrum bescheinigt sowie die einzelnen Ergebnisse und Prüfungstermine ausweist.

14.1 Non-modular exams

Participants who have passed all parts of the exams below will receive a certificate (one copy):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (until July 31, 2019)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

14.2 Modular exams

Participants who have taken and passed one or more modules of the following exams

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (modular, from January 1, 2019 at selected exam centers, from August 1, 2019 world-wide)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

will receive a single copy of a certificate for the module(s) taken. If all four modules were taken and passed at **one** exam center and in **one** exam session, the participants are alternatively entitled to receive a single copy of a single certificate that shows all four modules. If one or more modules are taken again at a later date, the certificates received for them can be combined with previously acquired certificates.

If the organizational capacities of the exam center permit, for the GOETHE-ZERTIFIKAT B1 and GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (modular) an additional certificate certifying the passing of all four modules **within one year** at an exam center and showing the individual results and exam dates can be issued on request.

§ 15 Wiederholung der Prüfung

Die in § 14.1 und 14.2 genannten Prüfungen können als Ganzes beliebig oft wiederholt werden; für die in § 14.2 genannten modularen Prüfungen besteht darüber hinaus die Möglichkeit, auch einzelne Module beliebig oft zu wiederholen.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Auf diese wird bei der Mitteilung des Prüfungsergebnisses hingewiesen. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch § 11.

§ 16 Prüfungskommission

Für die Abnahme und ordnungsgemäße Durchführung der Prüfung beruft das Prüfungszentrum eine Prüfungskommission ein, die sich aus zwei Prüfenden zusammensetzt, von denen in der Regel eine/-r der/die Prüfungsverantwortliche des jeweiligen Prüfungszentrums ist.

§ 17 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über den Verlauf der Prüfung wird ein Protokoll (im Print- oder Digitalformat) angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

§ 18 Befangenheit

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen.

Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche.

In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

Section 15 Retaking the Exam

The exams specified in Sections 14.1 and 14.2 may be re-taken any number of times in their entirety; over and above this, individual modules of the modular exams specified in Section 14.2 may also be re-taken any number of times.

The exam center may set certain deadlines for a retest date. This date will be indicated in the communication regarding the exam result. There is no legal claim to a certain exam date. See also Section 11.

Section 16 Exam Commission

The exam center will convene an exam commission consisting of at least two members for the purpose of approving and properly administering the exam. The commission will consist of two examiners, of which one member is usually the exam official at the exam center in question.

Section 17 Exam Log

A log (in print or digital format) will be maintained during the course of the exam. This will include the details of the exam in question (participants, exam center, exam date, etc.), including the time and any special occurrences during the exam.

Section 18 Bias

Any concern relating to an examiner's bias against the participant(s) may only be raised immediately before the oral exam begins. The exam official will make the decision as to how to appropriately handle the examiner's involvement in the exam. In the oral examination, at least one of the two examiners will not have taught any candidates in the last course attended by the candidate before the examination. Exceptions require the approval of the Goethe Institut headquarters.

§ 19 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig bewertet. Bei digitalen Deutschprüfungen werden Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen LESEN und HÖREN technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Im schriftlichen Prüfungsteil werden nur solche Markierungen bzw. Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (Kugelschreiber, Füller, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau). Bei digitalen Deutschprüfungen werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden. Die Einzelheiten sind den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen.

§ 20 Einsprüche

Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unmittelbar nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts. Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren § 6.3.

Section 19 Grading

The exam will be evaluated separately by two examiners/ graders. In the case of online German exams, exercises with multiple-choice answers in the READING and LISTENING modules are evaluated automatically by the exam website. Only marks, answers or texts produced in the written portion of the exam using the approved writing implements (ballpoint pens, fountain pens, felt-tip pens and gel pens in black or blue) will be evaluated. In the case of online German exams, only text that has been entered in the appropriate text box/field will be evaluated. Further information can be found in the respective *Terms and Conditions for Exam Administration*.

Section 20 Appeals

The **results of the exam** may only be appealed within two weeks of receiving one's exam results. All appeals are to be submitted in writing to the management of the exam center where the exam was taken. The person in charge of the exam may reject appeals that are unfounded or are based on unsatisfactory reasons. Merely pointing out that a certain number of points was not achieved does not qualify as a sufficient reason for an appeal.

The person in charge of the exam at the exam center shall decide whether the appeal is accepted. In case of doubt he/she shall consult the Goethe-Institut head office, which shall decide the matter. The decision on the appeal is final.

Any appeals regarding how the exam **was conducted** must be made in writing to the management of the respective exam center at which the exam was taken immediately after the test. The person in charge of the exam gathers statements from all involved, decides whether the appeal is justified and draws up a file. In case of doubt the Goethe-Institut head office shall make the decision. If an appeal is granted, Section 6.3 shall apply with regard to exam fees.

§ 21 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des gesetzlichen Vertreters. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des gesetzlichen Vertreters erfolgen.

§ 22 Verschwiegenheit

Die Mitglieder der Prüfungskommission bewahren über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

§ 23 Geheimhaltung

Alle Prüfungsunterlagen sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

§ 24 Urheberrecht

Alle papierbasierten und digitalen Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Materialien ist nur mit Zustimmung der Zentrale des Goethe-Instituts gestattet.

§ 25 Archivierung

Die papierbasierten und digitalen Prüfungsunterlagen der Prüfungsteilnehmenden werden 12 Monate, gerechnet vom Prüfungstermin an, unter Verschluss aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt bzw. gelöscht.

Das Dokument über das Gesamtergebnis bzw. das Ergebnis des jeweiligen Moduls wird 10 Jahre lang aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt bzw. gelöscht.

Section 21 Right to Inspect

Exam participants may request to inspect their exam after the results of the exam have been published. The application of minors with limited legal capacity requires the consent of their parent or guardian. The inspection must be carried out in the presence of the parent or guardian.

Section 22 Secrecy

The members of the exam commission shall keep all exam procedures and exam results secret with respect to third parties.

Section 23 Confidentiality

All exam documents are confidential and are to be kept under lock and key.

Section 24 Copyright

All paper-based and online exam materials are protected by copyright and are only to be used during the exam. Any use beyond this, in particular the reproduction, distribution or publication of these materials is only permitted with the express approval of the headquarters of the Goethe-Institut.

Section 25 Archiving

The participants' paper-based and online exam documents will be stored under lock and key for 12 months from the exam date and will then be disposed of or deleted in a professional manner.

The documents with the overall score or the score for the respective module are stored for 10 years and are then also disposed of or deleted in a professional manner.

§ 26 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt.

Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

§ 27 Datenschutz

Alle an der Durchführung der Prüfung Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines Goethe-Zertifikats die Echtheit des Goethe-Zertifikats bestätigen oder widerlegen.

§ 28 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2018 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2018 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

Section 26 Quality Assurance

Regular inspections of the written and oral exams ensure the consistently high quality with which the exams are administered. This is done by observing exams as they are administered and by auditing the exam documents. Exam participants will state that they consent to this.

Section 27 Data Protection

Every party involved in administration of exams will be obliged to maintain confidentiality and to adhere to the applicable data protection regulations. At the request of public authorities, the Goethe-Institut may confirm or refute the authenticity of a Goethe-Zertifikat in case of justified suspicion of forgery of the Goethe-Zertifikat.

Section 28 Final Provisions

These *Exam Guidelines* will come into force on September 1, 2018 and apply to participants whose exams take place after September 1, 2018.

In the event of language discrepancies between the individual language versions of these *Exam Guidelines*, the German version takes precedence.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)